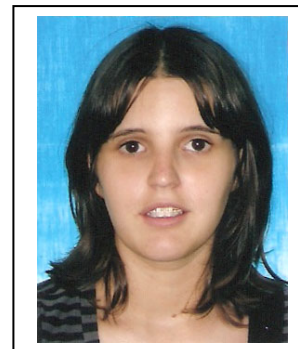


# CURRICULUM VITAE



## PERSONAL AND CONTACT INFORMATION

Name: **ELIANA S. RÚA BOIERO**  
Date of Birth: **09/29/1981**  
Nationality: **Argentine/Italian**  
Address: **Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina**  
Telephone: **(54 11) 4772 9818**  
Cell Phone: **(54911) 5018 7673**  
Email: [eliana.rua.trad@gmail.com](mailto:eliana.rua.trad@gmail.com)  
Skype ID: elliesol

## EDUCATION

---

- 2009 – 2014     **Universidad de Belgrano**  
Legal, Technical-Scientific and Literary Translation Course (EN-SP-EN)  
GPA: 8 (over 10)
- 2001 – 2008     **Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras**  
Anthropology, with specialization in Archaeology.  
Completion of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> years.
- 1998 – 1999     **Instituto San Román**  
Bachelor Degree.
- 1984 – 1997     **French-Argentine Jean Mermoz School**  
Brevet Certification.

## LANGUAGE SKILLS

---

- **Spanish:**            Mother tongue.
- **English:**            Fluent.
- **French:**             Fluent.

## COMPUTER SKILLS

---

Excellent handling of Windows, Office Package (Word, Excel, Power Point), and design and graphic software (Adobe Acrobat Professional, Adobe Photoshop, Windows Movie Maker, Sony Vegas, InCopy Design). Domain of navigation and research techniques in the Internet. Intermediate knowledge of CAT tools (Trados, Wordfast Pro).

**EMPLOYMENT HISTORY:**

May 2014 – to date	<b>Tradufactory</b> Translation EN-SP of IT and Marketing texts as freelancer.
April 2014 – to date	<b>Sfera Studios</b> Translation EN-SP of audiovisual material as freelancer.
October 2012 – to date	<b>School Publishing Group (SPG)</b> Translation EN-SP of school texts as freelancer.
May 2012 – July 2013	<b>GearTranslations</b> Translation EN-SP-EN of technical, scientific and general texts as freelancer.
April – June 2012	<b>iDISC Information Technologies</b> Internship. Task under the supervision of Núria Riera (Spain) and Paula Serrano (Argentina). Software translation and localization.
October 2011 – January 2012	<b>Linguistic Services S.A.</b> Internship. Task under the supervision of María Delfino Cernello. Translation EN-SP of scientific, technical, economical and general texts.
August – September 2011	<b>Komatsu</b> Translation EN-SP of a bulldozer Service Manual. 574 pages, including Desktop Publishing work.
May 2010 – July 2011	<b>Síntesis Ejecutiva</b> Audio Transcriptions as freelancer.
May 2010	<b>TCH (Advertising and Creativity Agency, and Production and Media Company)</b> Spanish-English Translation of three institutional DVD scripts about Argentinean Nobel Prize winners, with the occasion of Argentina's celebration of the <i>Bicentenario</i> , to be distributed in several embassies around the world.

2009 – to date	<p><b>Center of Studies on Economic Integration and International Trade, INTEGRAL</b> (Web: <a href="http://www.f-integral.org">www.f-integral.org</a>) Member of the Board of Directors and President of the Institutional Relations Department.</p> <p>Translation (English-Spanish-English) of technical documents on International Trade and International Trade Negotiations.</p>
2006 – to date	<p><b>HE&amp;S Consultores</b> Translation (English-Spanish-English) of technical documents on Clinical Trials Reports and Pharmacologic Studies on Pharmaceutical Products.</p>
April 2007 – December 2009	<p><b>TCH (Advertising and Creativity Agency, and Production and Media Company)</b> Production Assistant in photo sessions and film projects. Editing of <i>Revista NAH!</i> (NAH! Magazine). Personal assistant of the Agency's Editor In Chief and Creative Director.</p> <p>Translation and Subtitling (Spanish-English) of "The Carets", a non-profit television project.</p> <p>Translation (Spanish-English) of the book "Eres George Bush", a non-profit art project.</p>
September 2007 – July 2008	<p><b>Ethnographic Museum, Deposit of Biological Anthropology</b> Internship. Task under the direction and supervision of Claudia Aranda. Elaboration of a complete and detailed database of the skulls, skeletal remains and mummies currently in the deposit, and their subsequent cleaning and restoration, to facilitate their use as study and research material.</p>
March 1999 – March 2007	<p><b>Center of Studies on Economic Integration and International Trade, INTEGRAL</b> Technical Assistant (Web: <a href="http://www.f-integral.org">www.f-integral.org</a>). In charge of the elaboration and management of databases.</p>
November 2005	<p>Technical and Management Coordination of the Seminar on "<i>Bancarización de Personas de Escasos Recursos</i>", organized by the Center of Studies on Economic Integration and International Trade, the Summit of the Americas Center, Florida International University, and the Banks' Association of Argentina. Buenos Aires, Argentina. Tasks performed: Coordination of the dissertations, contacting the lecturers, organization and logistics of the event, invitations and marketing, and coordination of the final record and report.</p>

<p>August – December 2003</p>	<p><b><i>Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano –INAPL- (National Institute of Anthropology and Latin American Thought)</i></b>          Internship. Training program in the methodology and technical aspects concerning Archaeology, Anthropology and Folklore. Under the supervision of Teresa Civarello.</p>
<p>May – September 2000</p>	<p>Participant of the <b>International College Program in Walt Disney World</b>. Job Position: Custodial at the Magic Kingdom in Orlando, Florida, USA.</p>